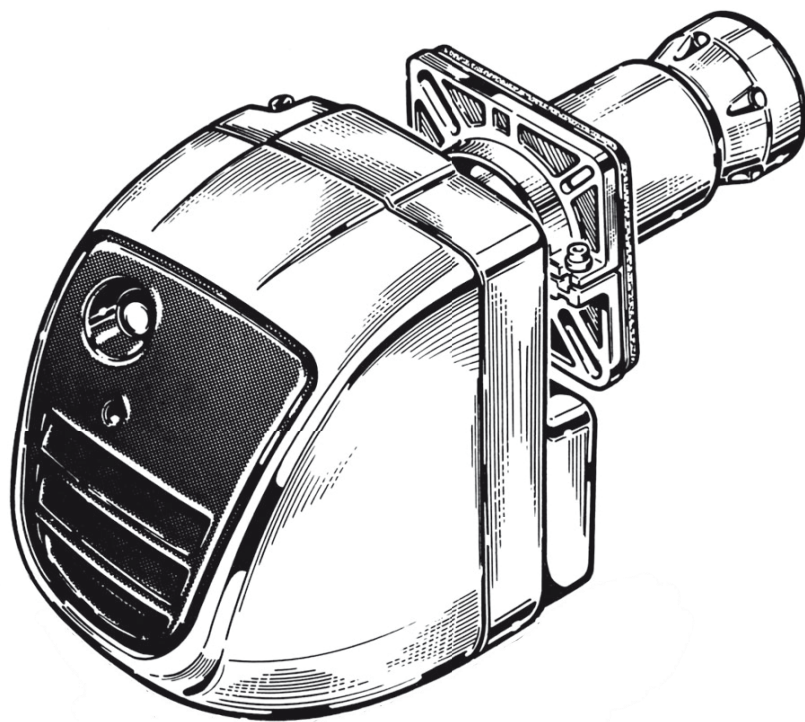




**AZIENDA CERTIFICATA UNI EN ISO 9001
UNI EN ISO 9001 CERTIFIED COMPANY
СЕРТИФИЦИРОВАННАЯ КОМПАНИЯ UNI EN ISO 9001**



BRUCIATORE DI GASOLIO
LIGHT OIL BURNERS
BRULEUR FIOUL DOMESTIQUE
ÖLBRENNER
QUEMADORES PARA GASÓLEO
ГОРЕЛКА НА ДИЗЕЛЬНОМ ТОПЛИВЕ



AZ
8 - 10 - 14 - 20
14/2 - 20/2



MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICED'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
INSTALLATIONS-UNDWARTUNGSANLEITUNG
MANUAL PARA LA INSTALACIÓN Y EL MENTENIMIENTO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ
ОБСЛУЖИВАНИЮ

CONFORMITÉ

Les brûleurs sont conformes à:

- Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE
- Directive Basse tension 2006/95/CE

Pour le numéro de série de production, faire référence à la plaque des données techniques apposée sur le brûleur.

INDEX

| | |
|---|----|
| NORMES GENERALES | 45 |
| DIMENSIONS | 48 |
| CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | 49 |
| PLAGE DE TRAVAIL | 50 |
| INSTALLATION SUR LA CHAUDIERE | 51 |
| CONDUITES D'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE | 52 |
| CYCLE DE FONCTIONNEMENT | 53 |
| CONNEXIONS ELECTRIQUES | 55 |
| REGLAGES | 57 |
| INSTALLATION | 59 |
| APPAREIL | 60 |
| ENTRETIEN | 61 |
| ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT | 63 |

NORMES GENERALES

- Ce livret est partie intégrante et essentielle du produit et il doit être remis à l'installateur.

Lire attentivement les conseils contenus dans le présent livret car ils fournissent des indications importantes sur la sécurité d'installation, l'utilisation et l'entretien.

Bien conserver ce livret pour toute consultation ultérieure. L'installation du brûleur doit être effectuée en conformité avec les normes en vigueur, selon les instructions du fabricant et par un personnel qualifié. Une installation erronée peut provoquer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses pour lesquels le fabricant ne peut être retenu responsable.

- Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage doit être considéré comme incorrect et par conséquent dangereux.

Le fabricant ne peut être retenu responsable des dommages éventuels dus à des usages incorrects et irraisonnables.

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation en intervenant soit sur l'interrupteur de l'installation, soit sur les organes d'interception.

- En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement de l'appareil, le désactiver, sans essayer

de le réparer ou d'intervenir directement. S'adresser exclusivement à un personnel professionnellement qualifié. La réparation éventuelle des produits ne devra être effectuée que par un Service après-vente agréé par le fabricant en utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine. Le non-respect de ces règles peut compromettre la sécurité de l'appareil. Pour garantir les performances et le bon fonctionnement de l'appareil, il est indispensable de suivre scrupuleusement les indications du fabricant et de faire effectuer l'entretien périodique de l'appareil par un personnel professionnellement qualifié.

- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil, il faudra neutraliser les pièces pouvant constituer un danger.

- La transformation permettant de passer d'un gaz d'une famille (gaz naturel ou gaz liquide) à un gaz d'une autre famille doit être réalisé uniquement par un personnel qualifié.

- Avant de mettre le brûleur en marche, faire vérifier par un personnel qualifié:

- a) si les données indiquées sur la plaque signalétique correspondent bien à celles du réseau d'alimentation du gaz et du courant électrique;

- b) si le réglage du brûleur est compatible avec la puissance de la chaudière;

- c) si l'amenée d'air comburant et l'évacuation des fumées se font correctement d'après les normes en vigueur;

- d) si l'aération et l'entretien courant du brûleur sont assurés.

- Après chaque réouverture du robinet du gaz, attendre quelques minutes avant de rallumer le brûleur.

- Avant d'effectuer toute intervention comportant le démontage du brûleur ou l'ouverture des accès d'inspection, couper le courant électrique et fermer les robinets du gaz.

- Ne pas mettre de récipients contenant des produits inflammables dans la pièce du brûleur.
- Si vous sentez une odeur de gaz, il ne faut pas actionner les interrupteurs électriques. Ouvrir les portes et les fenêtres. Fermer les robinets du gaz. Faire appel à des personnes qualifiées.
- La pièce du brûleur doit posséder des ouvertures sur l'extérieur, conformes aux normes locales en vigueur. Si vous avez des doutes sur la circulation de l'air, nous vous recommandons de mesurer tout d'abord la valeur de CO₂, avec le brûleur qui fonctionne au débit maximum, la pièce ventilée uniquement par les ouvertures qui doivent alimenter le brûleur en air; puis, de mesurer le CO₂ une seconde fois avec la porte ouverte. La valeur de CO₂ mesuré dans les deux cas ne doit pas subir de variations significatives.

S'il y a plusieurs brûleurs et plusieurs ventilateurs dans une même pièce, ce test doit être effectué lorsque tous les appareils fonctionnent en même temps.

- Ne jamais boucher les ouvertures de l'air de la pièce du brûleur, les ouvertures d'aspiration du ventilateur du brûleur et toute conduite d'air ou les grilles d'aération et de dissipation existantes, afin d'éviter:

- la formation de mélanges de gaz toxiques/explosifs dans l'air de la pièce du brûleur;
- la combustion lorsque l'air est insuffisant, qui entraîne un fonctionnement dangereux, coûteux et polluant.

- Le brûleur doit toujours être protégé de la pluie, de la neige et du gel.

- La pièce du brûleur doit toujours être propre et ne doit absolument pas contenir de substances volatiles, qui pourraient être aspirées à l'intérieur du ventilateur et obstruer les conduits internes du brûleur ou de la tête de combustion. La poussière est extrêmement nuisible, en particulier lorsqu'elle se dépose sur les pales du ventilateur, réduisant la ventilation et donnant lieu à une combustion polluante. La poussière peut également s'accumuler à l'arrière du disque de stabilisation de la flamme dans la tête de combustion et provoquer la formation d'un mélange air-combustible pauvre.

- Le brûleur doit être alimenté par le type de combustible prévu, d'après les indications figurant sur la plaquette signalétique et selon les caractéristiques techniques mentionnées dans la présente notice.

La canalisation qui alimente le brûleur en combustible doit être parfaitement étanche, réalisée d'une façon rigide, en interposant un joint de dilatation métallique bridé ou avec raccord fileté.

Elle devra également posséder tous les mécanismes de contrôle et de sécurité que les règlements locaux en vigueur exigent.

Veiller tout particulièrement à ce qu'aucune matière extérieure ne pénètre dans la canalisation lors de l'installation.

- Vérifiez si l'alimentation électrique utilisée pour le raccordement est bien conforme aux caractéristiques figurant sur la plaquette signalétique et dans la présente notice.

Le brûleur doit être bien relié à un système de mise à la terre efficace, conformément aux normes en vigueur: Si vous doutez de l'efficacité du système, faites-le vérifier par un personnel qualifié.

- Ne jamais inverser les câbles du neutre et les câbles de la phase.

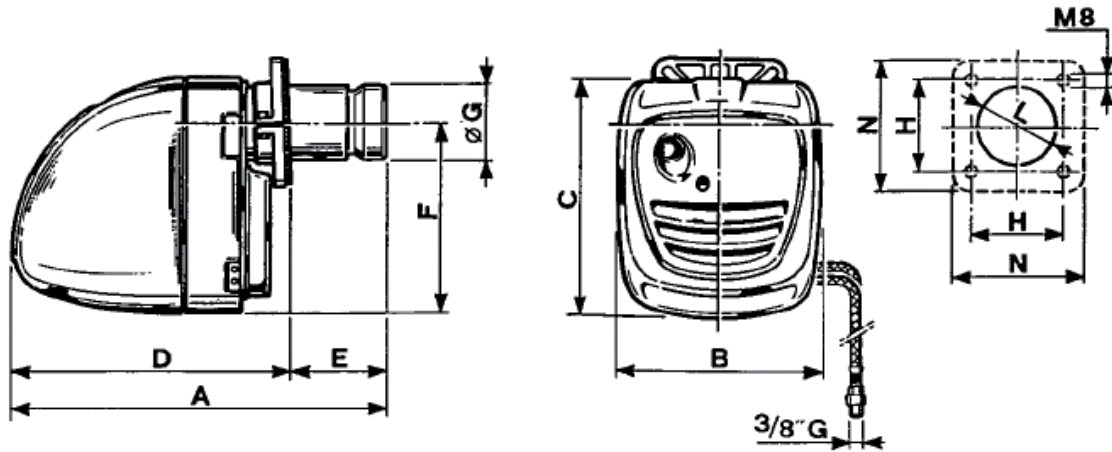
- Le brûleur ne peut être connecté au réseau électrique par une fiche de connexion que si la configuration de l'accouplement est prévue de façon à empêcher l'inversion

de la phase et du neutre. Installer un interrupteur principal sur le tableau de commande pour l'installation de chauffage, selon les prescriptions des lois en vigueur.

- La totalité du système électrique et notamment toutes les sections des câbles, doivent être adaptés à la puissance maximale absorbée, indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil et dans la présente notice.
- Si le câble électrique du brûleur est défectueux, le faire remplacer uniquement par un personnel qualifié.
- Ne touchez jamais le brûleur lorsque des parties de votre corps sont mouillées ou si vous êtes déchaussés.
- Ne pas forcer les câbles électriques et ne pas les placer à proximité des sources de chaleur.
- La longueur des câbles utilisés doit permettre l'ouverture du brûleur et éventuellement de la porte de la chaudière.
- Les connexions électriques doivent être réalisées exclusivement par un personnel qualifié et doivent être conformes aux réglementations en vigueur en matière d'électricité.
- Après avoir retiré les emballages, s'assurer de l'intégrité du contenu. En cas de doute, ne pas utiliser le brûleur et s'adresser au fournisseur.

Le matériel d'emballage (cages en bois, carton, sacs en plastique, polystyrène expansé, etc...) représente une forme de pollution et de risque potentiel s'il est jeté n'importe où; il faut donc le regrouper et le déposer de manière adéquate dans un endroit approprié.

DIMENSIONS



| | A | B | C | D | E | | F | Ø G | Ø H | | L | N |
|-----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | | | | MIN | MAX | | | MIN | MAX | | |
| AZ 8 | 465 | 230 | 285 | 345 | 60 | 120 | 232 | 89 | 90 | 140 | 95 | 160 |
| AZ 10 | 483 | 230 | 285 | 358 | 60 | 125 | 232 | 114 | 110 | 150 | 120 | 180 |
| AZ 14 | 550 | 275 | 340 | 400 | 80 | 150 | 274 | 114 | 110 | 150 | 120 | 180 |
| AZ 14/L AZ 14/2 LP | 685 | 275 | 340 | 400 | 80 | 285 | 274 | 114 | 110 | 150 | 120 | 180 |
| AZ 20 | 535 | 275 | 340 | 400 | 60 | 135 | 274 | 114 | 110 | 150 | 120 | 180 |
| AZ 20/L AZ 20/2 L | 700 | 275 | 340 | 400 | 60 | 300 | 274 | 114 | 110 | 150 | 120 | 180 |

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

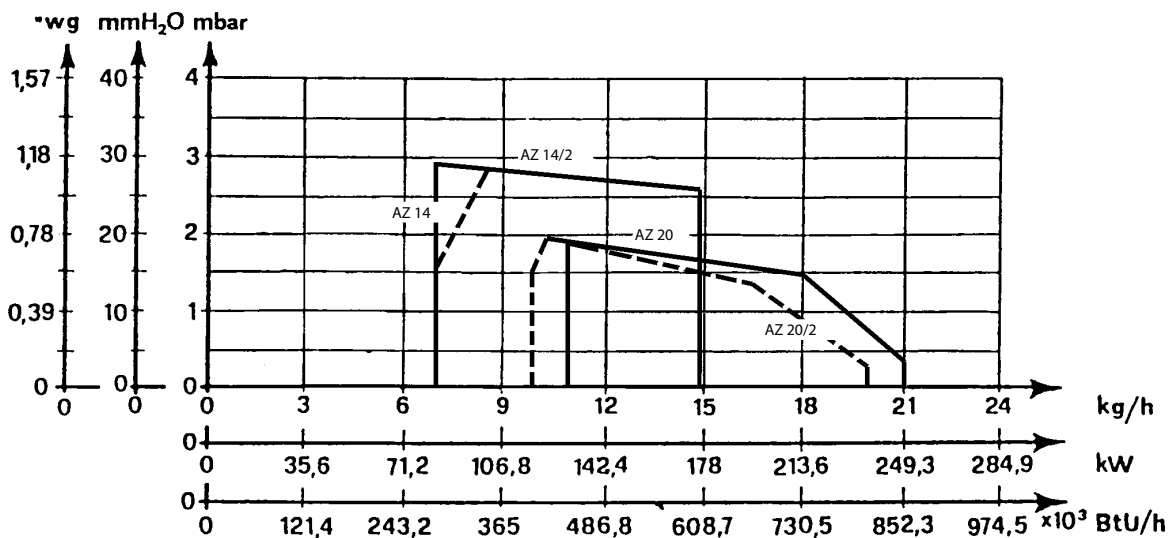
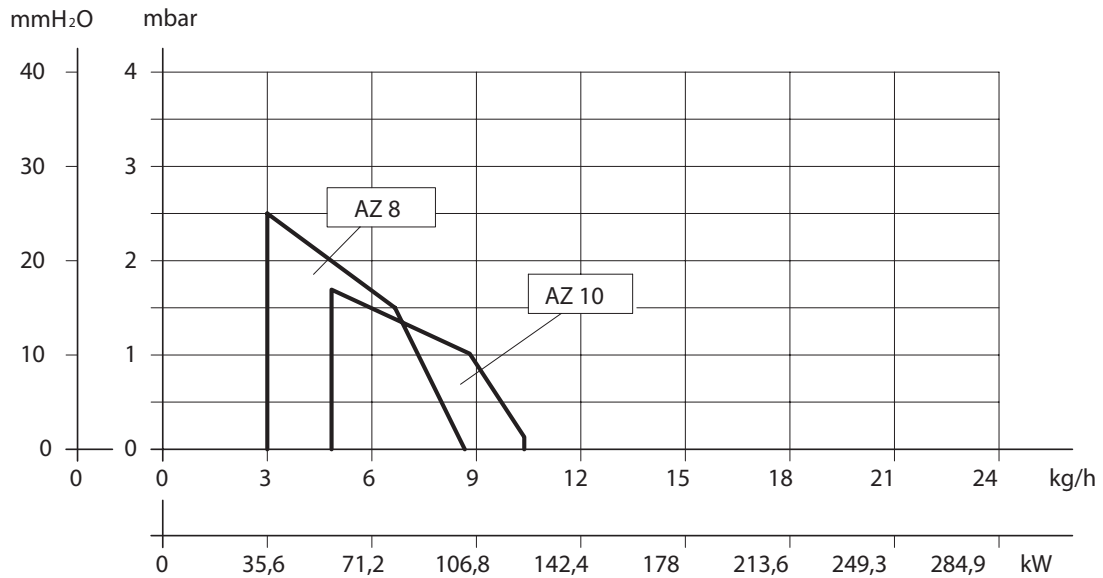
| | | AZ 8 | AZ 10 | |
|-----------------------------|-----|--|---------|--------|
| Puissance thermique | min | 36 | 59,3 | kW |
| | max | 10 | 124,5 | kW |
| | min | 31.000 | 51.000 | kcal/h |
| | max | 87.000 | 107.100 | kcal/h |
| Consommation de combustible | | 3 -8,5 | 5 -10,5 | kg/h |
| Combustible | | fioul domestique p.c.i. 10.210 kcal/kg 1.5°E (6cSt) a 20°C | | |
| Conduites souples | | 1/4" - 1100 mm (3/8") | | |
| réglage de la pompe | | 12 | | |
| Alimentation électrique | | 230/50-60 | | |
| Moteur | | 100 | | |
| Condensateur | | 6,3 | | |
| Transformateur d'allumage | | 15 / 40 | | |
| Poids | | 13 | | |
| Dimensions de l'emballage | | 555X295X390 | | |
| Gicleurs* | | 0,75 | 2,50 | |

| | | AZ 14 AZ 14/L | AZ 20 AZ 20/L | AZ 14/2 LP | AZ 20/2 L | |
|-----------------------------|-----|--|------------------|--------------------------------------|--------------|--------|
| Puissance thermique | min | 83 | 128 | 83 | 119 | kW |
| | max | 176 | 249 | 176 | 237 | kW |
| | min | 72.000 | 112.000 | 72.000 | 102.000 | kcal/h |
| | max | 151.000 | 214.000 | 151.000 | 204.000 | kcal/h |
| Consommation de combustible | | 7 - 14,8 | 11 - 21 | 7 - 14,8 | 10 - 20 | kg/h |
| Combustible | | fioul domestique p.c.i. 10.210 kcal/kg 1.5°E (6cSt) a 20°C | | | | |
| Conduites souples | | 1/4" - 1100 mm (3/8") | | | | |
| réglage de la pompe | | 12 | | 1° ère allure 10 2° ère allure 18 | | bar |
| Alimentation électrique | | 230/50-60 | | 230/50 | | V/Hz |
| Puissance absorbée | | 300 | | 360 | | W |
| Moteur | | 185 | | | | W |
| Condensateur | | 6,3 | | | | µF |
| Transformateur d'allumage | | 26 / 48 | | | | kV/mA |
| Poids | | 15 | | | | kg |
| Dimensions de l'emballage | | 640x335x400 | | 760x360x440 | | mm |
| Gicleurs* | | 1,75 - 3,50 | 2,50 - 5,00 | 1,75 - 3,00 | 2,225 - 4,00 | |

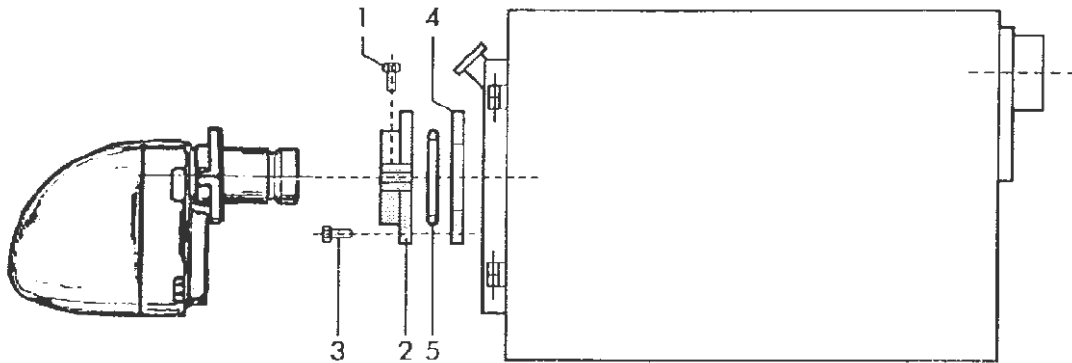
* Tous les types à condition qu'ils soient à 60° et à CONE PLEIN.

PLAGES DE TRAVAIL

Les plages de travail représentées sur le diagramme ont été obtenues sur la base des essais de combustion selon les spécifications et les caractéristiques des chambres de combustion prévues par les normes ANCC/DIN.



INSTALLATION SUR LA CHAUDIERE

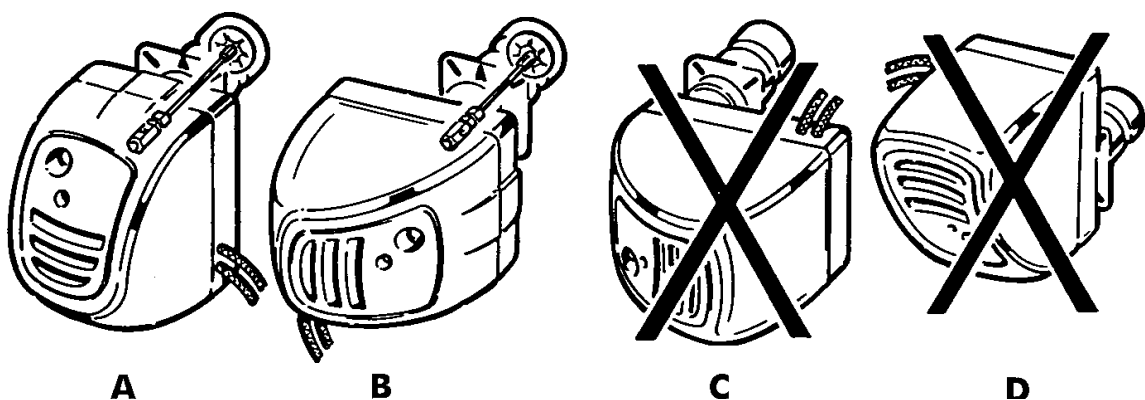


Fixer la bride 2 à la chaudière à l'aide des 4 vis 3 en interposant le joint isolant 4 et éventuellement

la bande isolante 5. Enfiler le brûleur dans la bride de manière à ce que l'embout pénètre dans la chambre de combustion selon les indications du fabricant de la chaudière. Serrer l'écrou 1 pour bloquer le brûleur.

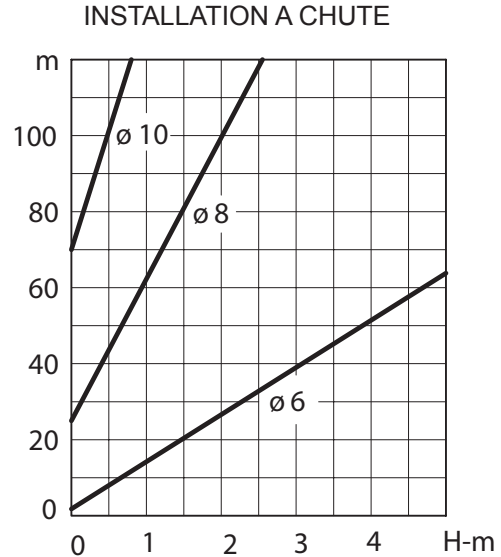
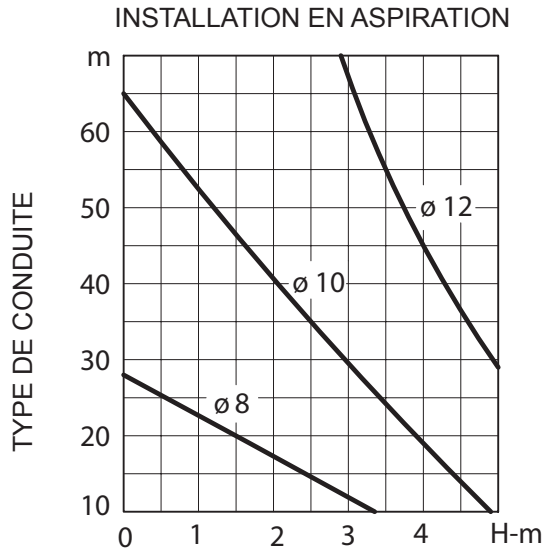
POSITIONNEMENT DU BRULEUR

Nous conseillons d'installer le brûleur sur le générateur de chaleur en respectant les positions indiquées aux figures A et B. Eviter le montage dans les positions C et D pour ne pas rendre inutilisable le dispositif contre le suintement créé à l'intérieur du support du gicleur et, surtout, pour permettre un bon réglage du clapet de prise d'air et consentir sa fermeture immédiate lorsque le brûleur est à l'arrêt. Installer le brûleur dans les positions C et D, uniquement en cas de nécessité absolue.



IMPORTANT: si le brûleur est installé dans la position B, il faut tourner le support du gicleur de 60° de manière à ce que l'encoche se trouvant sur le support (voir fig. 8-13) soit tournée vers le haut. Bloquer ensuite le brûleur au moyen de la vis (39), puis fixer la plaque de raccord au moyen des deux vis supérieures.

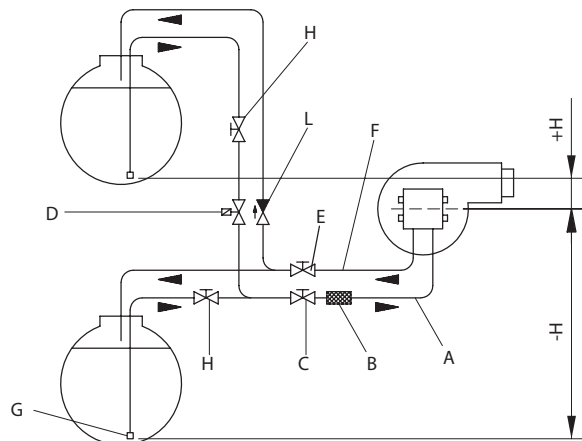
CONDUITES D'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE



Les diagrammes sont valables pour le fioul domestique ayant une viscosité maximum de 1.5°E (6 cSt) à 20°C.

Légende

- A** Tuyau d'aspiration
- B** Filtre du combustible
- C** Vanne sur la conduite d'aspiration
- D** Electrovanne pour l'interruption du flux
- E** Vanne sur la conduite de retour
- F** Conduite de retour
- G** Vanne de fond
- H** Vanne d'interception à fermeture rapide et avec commande à distance
- L** Vanne unidirectionnelle



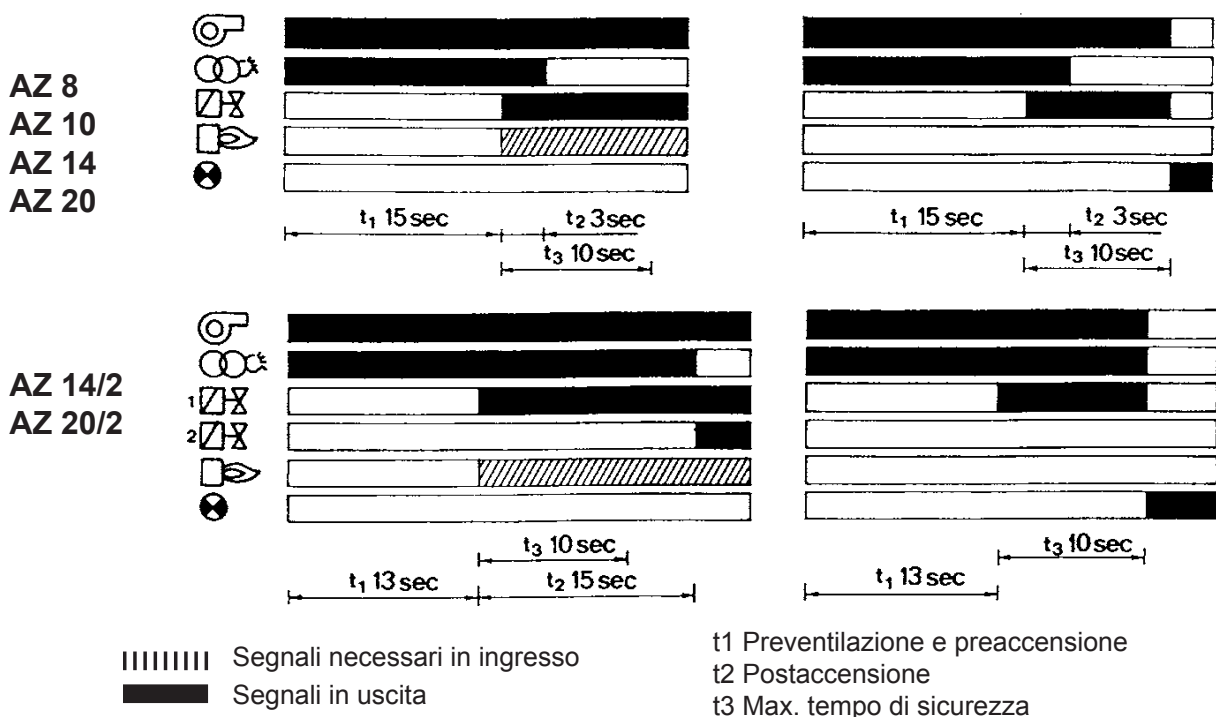
CYCLE DE FONCTIONNEMENT

UNE SEULE ALLURE:

Au moment de la mise en service, le moteur du brûleur se met en marche et la préventilation d'une durée de 15 secondes s'enclenche. Pendant la phase de préventilation, le transformateur d'allumage est enclenché et la décharge entre les électrodes se produit. Lorsque la phase de préventilation est terminée, la vanne d'interception du fioul s'ouvre pour laisser passer le combustible dans le gicleur et produire la flamme. Trois secondes plus tard (temps de post-allumage) la décharge entre les électrodes s'interrompt. Si, la flamme ne se produit pas dans un intervalle de 10 secondes après la fin de la pré-ventilation, le brûleur se met en arrêt de sécurité. S'il devait arriver que la flamme s'éteigne accidentellement pendant le fonctionnement normal, automatiquement, l'installation tente la remise en service; la mise en sécurité est signalée par la lampe témoin du coffret de sécurité et/ou d'une autre lampe témoin éventuelle du thermostat d'ambiance. Pour faire repartir le brûleur, presser sur le bouton-poussoir de remise en service.

DEUX ALLURES:

Au moment de la mise en service, le moteur du brûleur se met en marche et la préventilation d'une durée de 13 secondes s'enclenche. Pendant la phase de préventilation, le transformateur d'allumage est enclenché et la décharge entre les électrodes se produit. Lorsque la phase de préventilation est terminée, la vanne d'interception du fioul s'ouvre pour laisser passer le combustible dans le gicleur et produire la flamme. Après 15 autres s. (temps de postallumage) l'arc sur les électrodes s'éteint. Si, la flamme ne se produit pas dans un intervalle de 10 secondes après la fin de la pré-ventilation, le brûleur se met en arrêt de sécurité. A la fin du post-allumage le servomoteur du volet d'air est alimentée et par son ouverture l'electrovanne du combustible située sur la pompe est alimentée de manière que la pression du fioul sur l'injecteur passe de 10 Kg/cm² (1ère allure) à 18 Kg/cm² (2ère allure). S'il devait arriver que la flamme s'éteigne accidentellement pendant le fonctionnement normal, automatiquement, l'installation tente la remise en service; la mise en sécurité est signalée par la lampe témoin du coffret de sécurité et/ou d'une autre lampe témoin éventuelle du thermostat d'ambiance. Pour faire repartir le brûleur, presser sur le bouton-poussoir de remise en service.



CONNEXIONS ELECTRIQUES

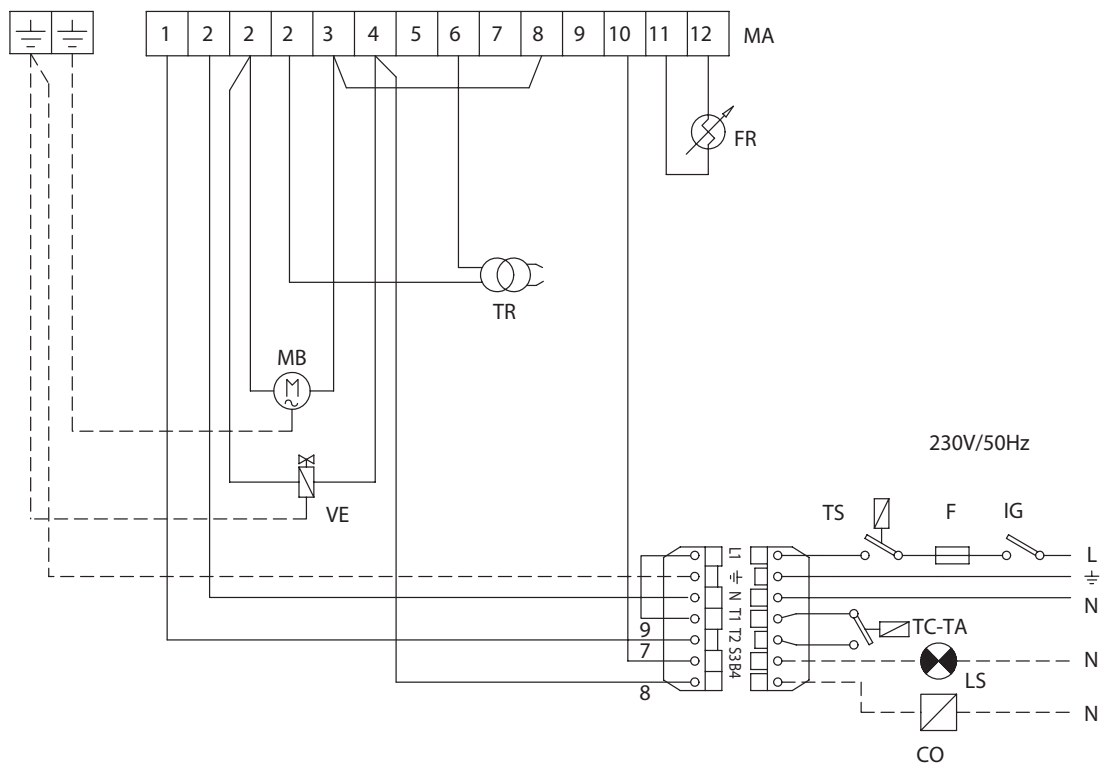
Attention:

- Ne pas inverser le neutre et la phase
- Réaliser un branchement efficace de mise à la terre.
- La ligne d'alimentation électrique du brûleur doit être pourvue d'un interrupteur omnipolaire dont les contacts doivent présenter une ouverture d'au moins 3 mm.
- Le branchement de la terre au bornier du brûleur doit être réalisé à l'aide d'un câble d'une longueur supérieure d'au moins 20 mm à celle des câbles des phases et du neutre.
- Respecter les règles techniques et s'en tenir aux normes locales en vigueur.

Remarque: Il faut observer scrupuleusement la bonne norme qui prescrit le branchement maximum de deux câbles par borne.

AZ 8

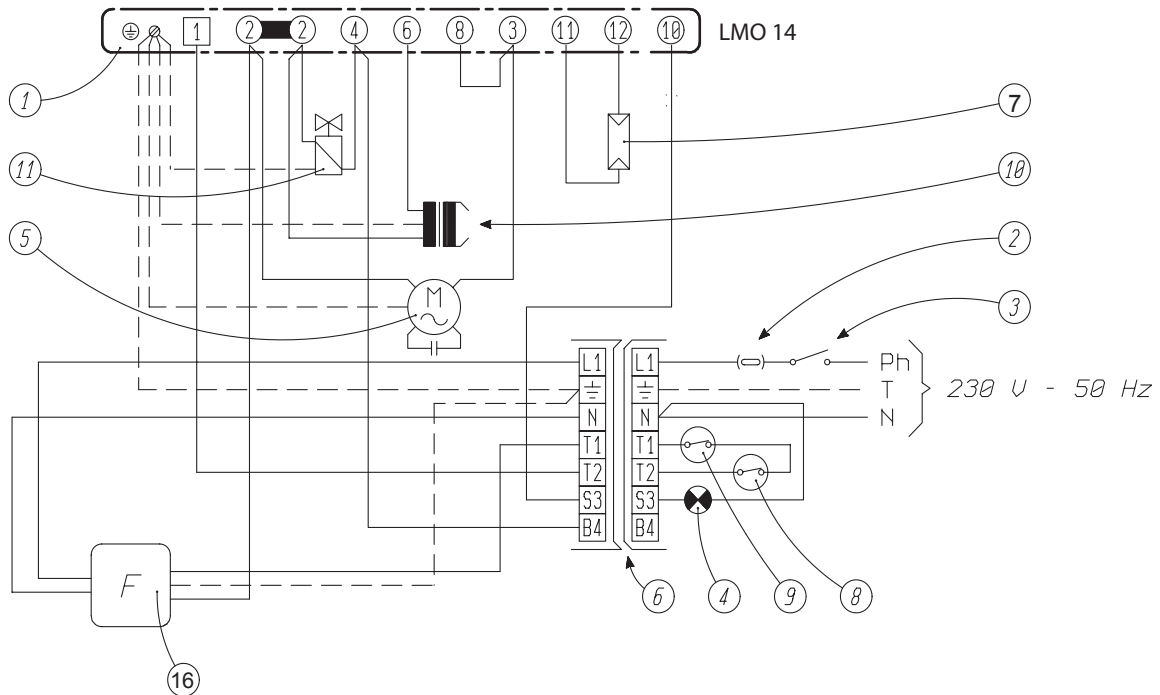
AZ 10



Légende

| | |
|----|--------------------------------|
| CO | Compte-heures (eventuel) |
| F | Fusible |
| FR | Photorésistance |
| IG | Interrupteur général |
| LS | Témoin de sécurité (eventuel) |
| MA | Bornier de coffret de sécurité |
| MB | Moteur brûleur |
| TA | Thermostat ambiance |
| TC | Thermostat chaudière |
| TR | Transformateur d'allumage |
| TS | Thermostat de sécurité |
| VE | Valve electromagnetique |

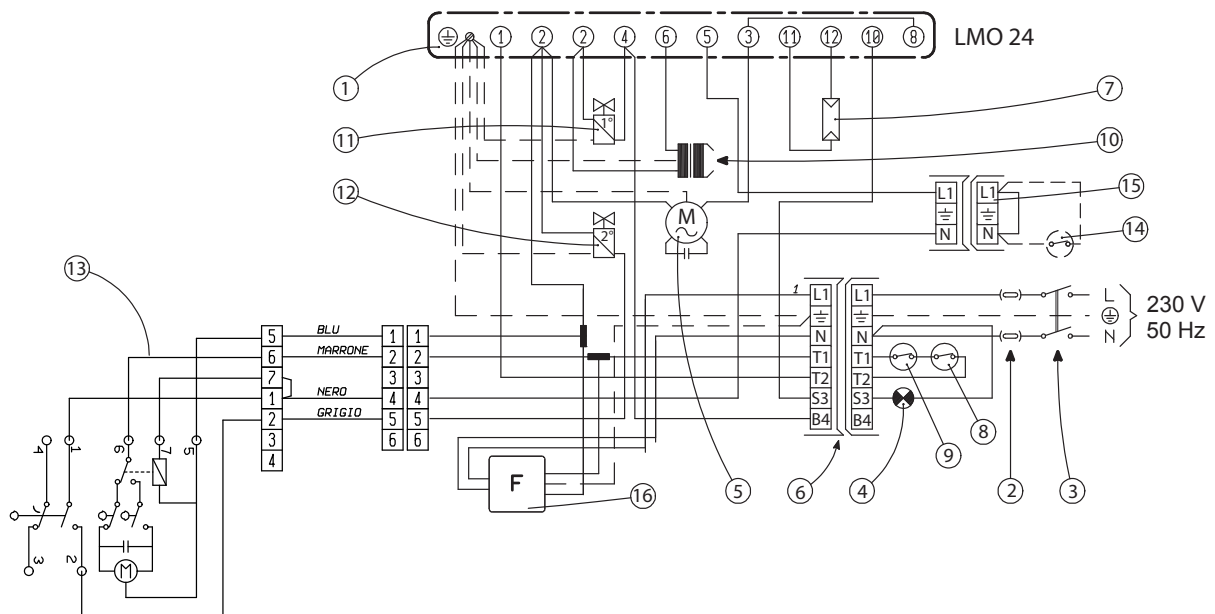
AZ 14
AZ 20



Légende

- CO Compte-heures (eventuel)
- F Fusible
- FR Photorésistance
- IG Interrupteur général
- LS Témoin de sécurité (eventuel)
- MA Bornier de coffret de sécurité
- MB Moteur brûleur
- TA Thermostat ambiance
- TC Thermostat chaudière
- TR Transformateur d'allumage
- TS Thermostat de sécurité
- VE Valve electromagnetique

AZ 14/2
AZ 20/2



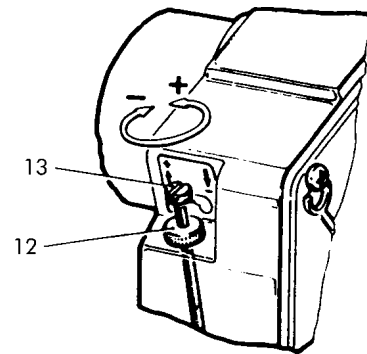
Légende

- 1 Coffret de sécurité automatique
- 2 Fusible 3A
- 3 Interrupteur principal
- 4 Lampe témoin de mise en sécurité
- 5 Moteur du brûleur
- 6 Fiche de raccordement à la ligne et aux unités auxiliaires
- 7 Photorésistance
- 8 Thermostat d'ambiance
- 9 Thermostat de la chaudière
- 10 Transformateur d'allumage
- 11 Electrovanne 1ère allure
- 12 Electrovanne 2ème allure
- 13 Servomoteur de la commande pour l'ouverture de l'air
- 14 Thermostat de régulation
- 15 Barrette de connexion auxiliaire
- 16 Filtre

REGLAGES

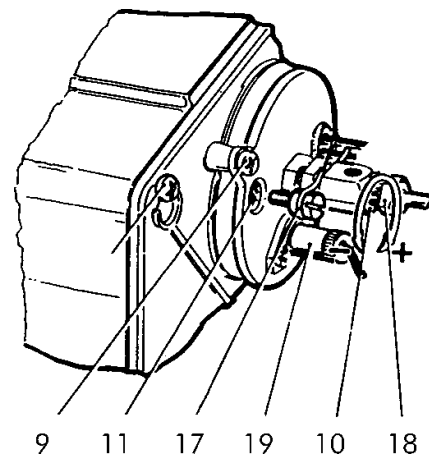
REGLAGE DE L'AIR (AZ 8-10-14-20)

Le dispositif à vis micrométrique (13), d'accessibilité immédiate, permet un réglage très minutieux, stable et précis du départ de l'air. Après avoir desserré la frette (12), tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire l'ouverture de la vanne papillon, et vice versa, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter l'ouverture.



REGLAGE DU SUPPORT DU GICLEUR

La conformation particulière de la tuyère et de l'accroche-flamme, qui peuvent se régler même pendant le fonctionnement du brûleur, permettent l'optimisation des paramètres de combustion sur toute la gamme de débit du brûleur et dans les conditions de fonctionnement plus critiques. En tournant la vis (17) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le support du gicleur avance et le passage d'air autour de l'accroche-flamme augmente; vice versa, en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, le passage de l'air diminue.

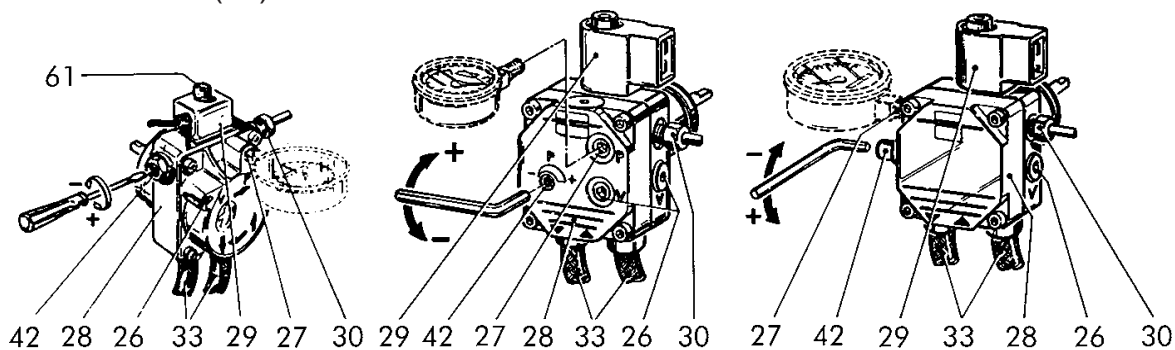


REGLAGE DE LA PRESSION DE LA POMPE AZ 8-10-14-20

La pression de la pompe est réglée à l'usine sur 12 kg/cm². Cependant, en cas de nécessité, il est possible de modifier cette valeur en tournant la vis (42). Pour vérifier la valeur de pression atteinte, il faut installer un manomètre sur le raccord (27).

REGLAGE DE LA PRESSION DE LA POMPE AZ 14/2 - AZ 20/2

La pression de la pompe est réglée en usine à la valeur de 10 kg/cm² pour la 1ère allure et de 18 kg/cm² pour la 2ème allure. Le cas échéant on peut effectuer la variation de ces valeurs en vissant la vis (61) pour la 1ère allure et (42) pour la 2ème allure. Pour contrôler les valeurs de pressions atteintes il faut monter un manomètre sur le raccord (27).



Remarque: Avec une échelle de mesure du manomètre de 30 kg/cm², la plage de travail de la pompe va d'un minimum de 7 à un maximum de 14 kg/cm².

SERVO-MOTEUR DE COMMANDE POUR L'OUVERTURE DE L'AIR (AZ 14/2-20/2)

Dans le servo-moteur l'enclenchement des contacts auxiliaires et fin-course s'obtiennent par le biais de cammes qu'on peut atteindre et régler facilement; une échelle graduée en rend plus aise le réglage.

RÉGLAGE DU POINT DE DÉCLENCHEMENT DES CONTACTS.

Instructions d'ordre général:

CAMMA V (2 étape) - Camme pour la position d'ouverture maxi du volet d'air (puissance maxi avec les deux allures en marche).

CAMMA IV (1 étape) - Camme pour la position d'ouverture mini de volet d'air (puissance mini avec la seule lere allure en marche).

CAMMA II-III (MV1-MV2) - Camme auxiliaire pour le signal d'ouverture de la vanne de 2ère allure.

INSTRUCTIONS D'ORDRE PRATIQUE POUR LE RÉGLAGE DU SERVO-MOTEUR

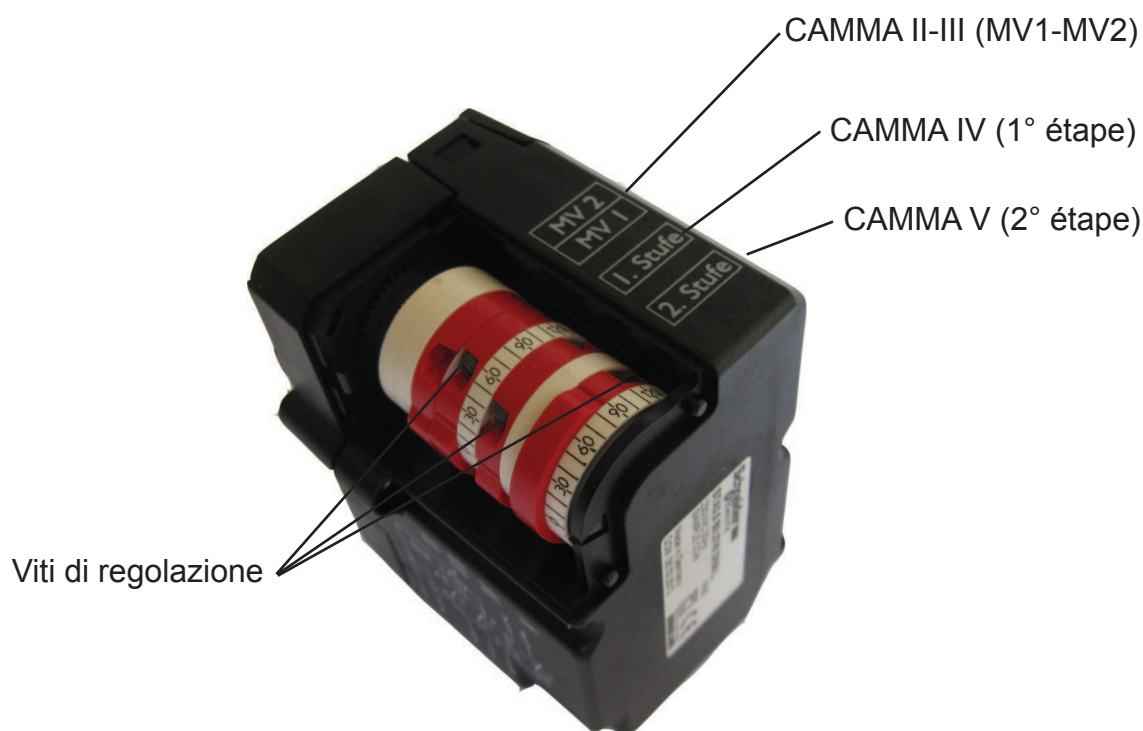
Le servo-moteur est réglé à l'essai avec les positions suivantes:

CAMMA V (2 étape) : positionnée de façon à ce que la fermeture de l'air se trouve de 90° à 120°.

CAMMA IV (1 étape) : positionnée de telle manière que l'électrovanne du 2ère allure s'ouvre quand le volet d'air se trouve de 25° à 50°.

CAMMA II-III (MV1-MV2): positionnée de telle manière que l'électrovanne du 2ère allure s'ouvre quand le volet d'air se trouve de 60° positionnée de telle manière que l'électrovanne du 2ère allure s'ouvre quand le volet d'air se trouve de 80°.

Des modifications peuvent être apportées lors de la mise en service même avec brûleur en marche en procédant de la manière suivante:



INSTALLATION

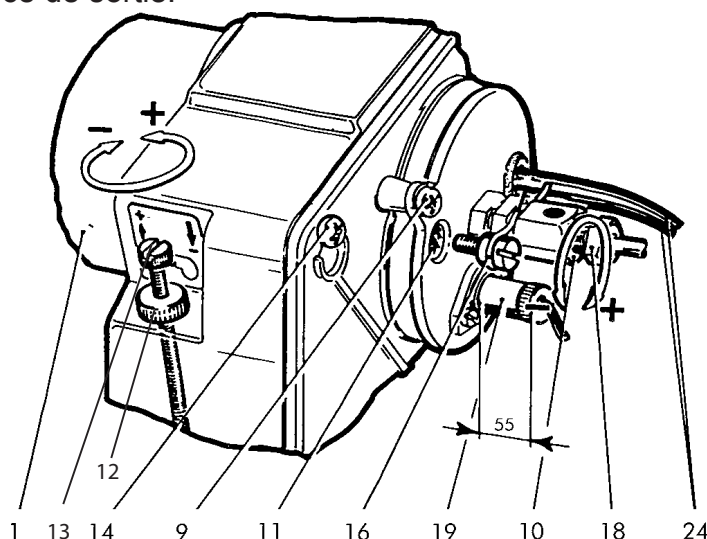
AVANT LA MISE EN SERVICE DU BRÛLEUR, IL FAUT BIEN S'ASSURER QUE:

- Le brûleur et le coffret de sécurité soient raccordés à une installation de mise à terre.
- Le débit du gicleur (3) installé sur le brûleur soit approprié à la chaudière.
- Le support du gicleur (10) soit installé avec le "0" tourné vers le haut (voir fig. 8-13).
- Le réservoir contienne du fioul et que les vannes soient ouvertes.
- Le fusible de protection du circuit électrique soit de 3A.
- Les thermostats d'ambiance et de la chaudière soient réglés sur la valeur de température souhaitée.
- L'interrupteur éventuel installé sur le thermostat d'ambiance soit dans la position de marche.
- L'interrupteur principal ait les contacts ouverts.
- Tous les autres éventuels appareils de commande aient les contacts fermés.
- La vis de réglage de l'air consent au papillon de s'ouvrir.

MESSA IN FUNZIONE

- Remettre en service en intervenant sur le bouton-poussoir.
- Donner du courant en intervenant sur l'interrupteur principal. Après le temps de préallumage, le brûleur se met en marche et reste allumé aussi longtemps que la température préfixée sur le coffret de sécurité (qui est le premier à intervenir) ne soit atteinte (thermostat de chaudière, thermostat d'ambiance, etc...). Pendant le fonctionnement normal, le brûleur s'arrête de fonctionner uniquement en cas d'intervention du coffret de sécurité.
- Régler la flamme en intervenant opportunément sur le réglage de l'air au moyen de la vis (13) et la frette correspondante (12), et sur celui du support du gicleur (10) au moyen de la vis (16) qui permet d'avancer ou de reculer le support. -Nous conseillons d'avancer le support "+" dans le cas de débits élevés ou proches au débit maximum et de reculer "-" dans le cas de débits réduits.

Remarque: Si le brûleur ne se met pas en marche, contrôler que la pompe soit amorcée. Si elle ne devait pas l'être, procéder manuellement en dévissant la vis de raccordement du manomètre et en la revissant dès que le fioul domestique commence à s'écouler de l'orifice de sortie.



APPAREIL

APPAREIL LMO

Le bouton de déclenchement de l'appareil est l'élément principal pour pouvoir accéder à toutes les fonctions de diagnostic (activation et désactivation) et pour pouvoir débloquent le dispositif de commande et de contrôle. Le bouton de déclenchement est muni d'une Led multicolore qui indique l'état du dispositif de commande et de contrôle pendant le fonctionnement et pendant la phase de diagnostic.

INDICATIONS SUR L'ETAT DE L'APPAREIL

Tableau récapitulatif

| Condition | Séquence des couleurs |
|--|--------------------------------------|
| Condition d'attente, autres états intermédiaires | Pas de lumière |
| Préchauffage du combustible "Connecté", temps d'attente 5 sec. maxi. | Jaune |
| Phase d'allumage | Lumière jaune intermittente |
| Fonctionnement correct | Vert |
| Dysfonctionnement, intensité de courant du détecteur de flamme inférieure à l'intensité minimale admise. | Lumière verte intermittente |
| Baisse de la tension d'alimentation | Lumière jaune/rouge alternée |
| Condition de mise en sécurité du brûleur | Rouge |
| Signalisation de panne (voir tableau) | Lumière rouge intermittente |
| Lumière parasite avant la mise en marche du brûleur. | Lumière verte/rouge alternée |
| Intermittence rapide pour diagnostic | Lumière rouge à intermittence rapide |

En cas de mise en sécurité du brûleur, la lumière rouge du bouton de mise en sécurité sera fixe. En enfonceant le bouton transparent, on débloquent le dispositif de commande et de contrôle. Une pression d'une durée supérieure à 3 secondes active la phase de diagnostic (lumière rouge à intermittence rapide). Les causes à l'origine d'une mise en sécurité ou d'un dysfonctionnement sont indiquées dans le tableau ci-après, en fonction du nombre de clignotements (de couleur rouge toujours). En enfonceant la touche de déblocage pendant 3 secondes au moins, la fonction de diagnostic s'interrompt.

DIAGNOSTIC DES CAUSES A L'ORIGINE D'UN DYSFONCTIONNEMENT OU D'UNE MISE EN SECURITE DE L'APPAREIL LMO

| Indication optique | Causes éventuelles |
|--------------------|---|
| 2 clignotements | Absence du signal de flamme - Dysfonctionnement des vannes du combustible. - Dysfonctionnement du détecteur de présence de flamme. - Défectuosité au niveau du réglage du brûleur, absence de combustible. - Raté d'allumage. |
| 3 clignotements | Libre |
| 4 clignotements | Lumière étrangère à l'allumage. |
| 5 clignotements | Libre |
| 6 clignotements | Libre |
| 7 clignotements | Absence du signal de flamme pendant le fonctionnement. - Dysfonctionnement des vannes du combustible. - Dysfonctionnement du détecteur de flamme. - Défectuosité au niveau du réglage du brûleur, absence de combustible. |
| 8 clignotements | Irrégularité du temps de préchauffage du combustible. |
| 9 clignotements | Libre |
| 10 clignotements | Erreurs au niveau du branchement électrique ou panne de l'appareil. |

ENTRETIEN

ATTENTION: toutes les opérations doivent être réalisées après avoir coupé le courant électrique en intervenant sur l'interrupteur principal et en retirant la fiche. En enlevant le couvercle du brûleur, il est possible d'effectuer les opérations de contrôle et de nettoyage suivantes.

PHOTORESISTANCE

La retirer et nettoyer soigneusement la partie sensible. Pour le nettoyage, utiliser des chiffons secs et propres. Lors de sa réinstallation, vérifier si elle est bien assemblée.

GICLEUR

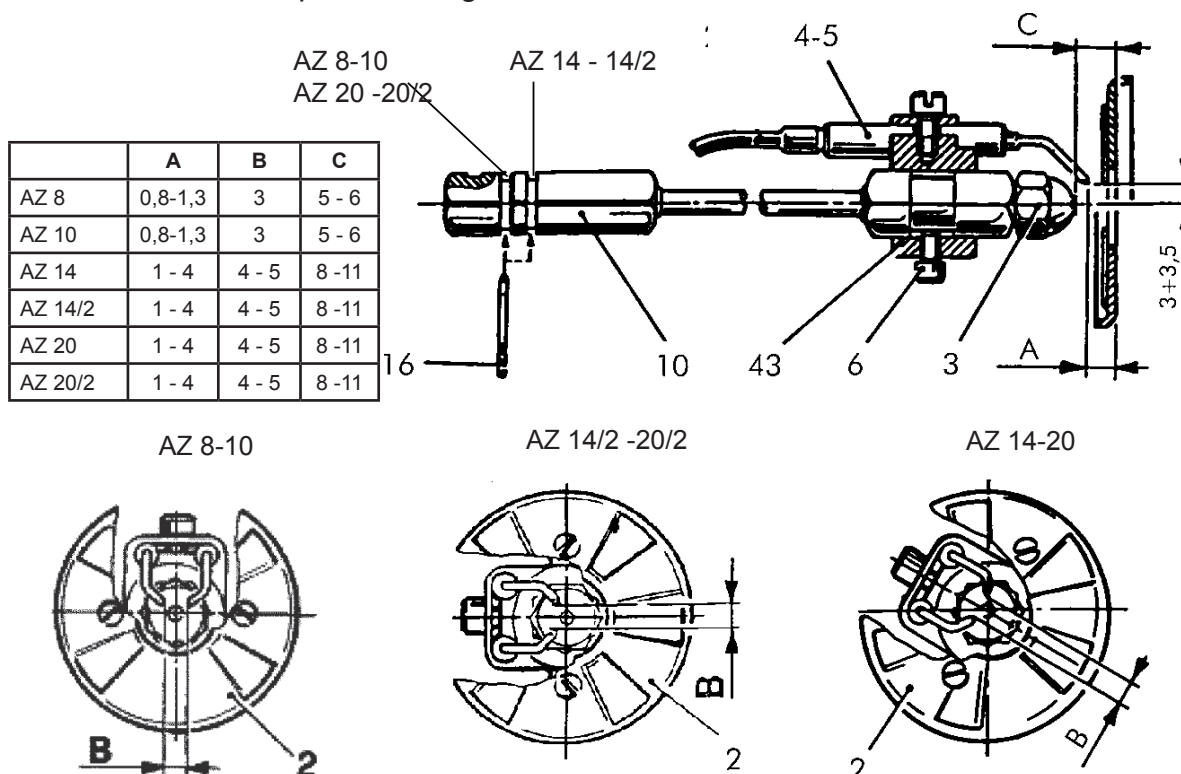
Retirer les câbles de haute tension du côté du transformateur, la photorésistance, dévisser le raccord et le raccord sur la pompe du combustible; dévisser les vis de fixation du couvercle et, en tournant ce dernier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, extraire le groupe support du gicleur. Retirer les câbles de haute tension des électrodes, desserrer la vis de blocage du petit support, enlever le support de l'accroche-flamme et des électrodes et dévisser enfin le gicleur. Pour bien nettoyer le gicleur, il faut démonter le filtre et nettoyer les fentes et les orifices de pulvérisation avec de l'essence. Ne jamais utiliser d'outils susceptibles d'endommager les surfaces internes.

FILTRE DE LA POMPE DU COMBUSTIBLE

Fermer la vanne sur la conduite d'aspiration, démonter le couvercle de la pompe, extraire la cartouche, la nettoyer avec de l'essence et réinstaller le tout soigneusement.

ELECTRODES D'ALLUMAGE (4-5)

Effectuer le nettoyage des électrodes sans modifier, dans la mesure du possible, leur position par rapport à l'accroche-flamme; sans quoi, en phase de montage, respecter les dimensions indiquées à la figure.



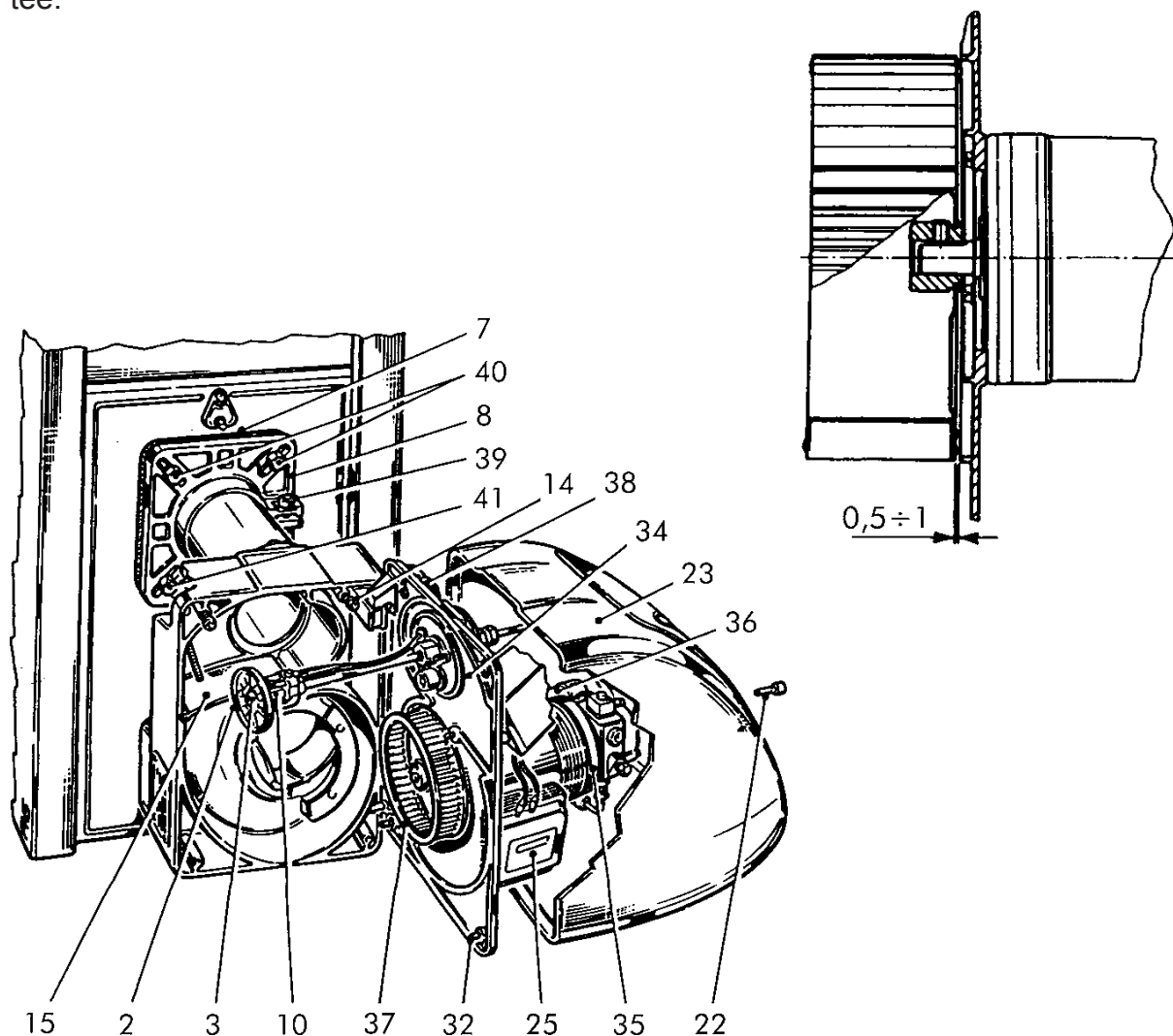
FILTRO SULLA TUBAZIONE - POSIZIONAMENTO VENTOLA

ATTENTION: en cas de danger, couper le courant en intervenant sur l'interrupteur principal et l'arrivée du combustible en intervenant sur la vanne correspondante. Fermer la vanne située sur la conduite d'aspiration et, selon le type de filtre, procéder à un nettoyage minutieux de la partie filtrante. Pour vérifier l'état de propreté du ventilateur, du corps et du clapet d'air, ou pour un contrôle général du groupe tête de combustion, il suffit de procéder comme suit:

- Oter le couvercle (23) en desserrant la vis (22);
- Desserrer complètement les vis inférieures (32);
- Desserrer aussi la vis centrale;
- Desserrer partiellement les vis supérieures (14);
- Soulever la plaque de support des composants (34) pour la dégager et l'accrocher au logement spécial.

De cette manière, il est possible de vérifier l'état de propreté des organes internes du brûleur et, si nécessaire, effectuer les remplacements au niveau du groupe moteur-ventilateur.

En phase d'installation du groupe, vérifier si la valeur indiquée à la figure est respectée.



ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

| INDICE | CAUSES PROBABLES | REMEDES |
|--|--|---|
| Le moteur ne fonctionne pas | Manque d'énergie électrique | a) contrôler les fusibles b) contrôler les thermostats |
| Le moteur fonctionne mais la flamme ne se forme, puis il s'arrête en sécurité | a) la décharge sur les électrode- sne se produit pas b) gicleur obturé | a) vérifier la position correcte de- spointes et les nettoyer b) nettoyer ou substituer le gi- cleur c) vérifier le niveau du fioul dans la citerne; vérifier qu'il n'yait pas de vannes fermées lelong de la ligne fioul; |
| Le brûleur s'allume. La flamme se forme, puis il s'arrête en sécurité | a) photorésistance sale. | a) nettoyer la photorésistance |
| Le brûleur s'allume. La flamme se forme, puis il s'arrête en cours de fonctionnement | a) le gicleur pulvérise mal b) la pression de la pompe est trop basse c) présence d'eau dans la cuve | a) nettoyer ou substituer le gi- cleur b) contrôler et augmenter la pression c) nettoyer la cuve |
| La flamme est fumeuse | a) gicleur qui pulvérise mal | a) nettoyer ou substituer le gi- cleur b) vérifier que le clapet d'air atmosphérique s'ouvre régulièrement; vérifier le reglage |

Le illustrazioni e i dati riportati sono indicativi e non impegnano. La Finterm si riserva il diritto di apportare senza obbligo di preavviso tutte le modifiche che ritiene più opportune per l'evoluzione del prodotto.

The illustrations and data given are indicative and not binding. Finterm reserves the right to make all modifications it deems appropriate for improvement of the product without forewarning.

Les illustrations et les données sont à titre indicatif et sans engagement. La Finterm se réserve le droit d'apporter sans obligation de préavis les modifications qu'elle retient le plus nécessaires pour l'évolution du produit.

Die Abbildungen und die angegebenen Daten sind, als indikativ und nicht verpflichtend zu verstehen. Die Finterm behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung die adäquatesten Verbesserungen bezüglich der Entwicklung des Produktes vorzunehmen.

Las ilustraciones y los datos son indicativos y no comprometen. Finterm se reserva el derecho de realizar sin preaviso todas las modificaciones que estime oportuno para la evolución del producto.

Приведенные иллюстрации и данные носят справочный характер и не являются обязательными. Компания Finterm оставляет за собой право без предупреждения вносить любые изменения, которые считает необходимыми для развития продукции.

ЗАО ТД "ТЕРМОРОС"
ул. Архитектора Власова, д. 55, оф. 300
117393, г.Москва
Тел.: +7 (495) 785-55-00, +7 (499) 500-00-01

FINTERM S.p.A
CORSO ALLAMANO, 11
10095 GRUGLIASCO (TORINO)
ITALIA
TEL. 011 40221
FAX 011 7804059